

投稿
七色花編輯様

感愛高知へクラフ

夏暑消遣秋涼爽 詩人欣会山口松
境光文豪業績偉 見学歴史眼光亮
見多识广是能混 阅读写作助力强
相互交流増友誼 文学散步放光芒



观日清讲和纪念馆
甲午之爭日勝戰 清軍復沒帝胆寒
求和遣使李鴻章 頭破簽約在馬關
賠銀割地清庭恥 皇宮廢敗臣混蛋
中山奮起開革命 廢帝立黨起波瀾

特贈自兼有機鮮花一束 (月下美人)

投稿人: 东亚子 周永水 氏

こちらは高知県在住の帰国者岡宗永明先生と夫人东亚子女士夫妻二人の投稿。两首诗是永明先生的习字作品，分别描述了参加习字俱乐部和参观日清讲和纪念馆时的感想。照片是永明先生与夫人东亚子女士在家里种植的昙花绽放时拍下的一张照片。

这是住在高知县的归国者冈宗永明先生和夫人东亚子女士夫妻二人的投稿。两首诗是永明先生的习字作品，分别描述了参加习字俱乐部和参观日清讲和纪念馆时的感想。照片是永明先生与夫人东亚子女士在家里种植的昙花绽放时拍下的一张照片。

7月~9月の予定 7月~9月的预定

7月2日	高齢者施設訪問交流会 (広島県)	7月2日	高齢者施設訪問交流会 (広島県)
7月6日	支援機関連絡会 (中四国)	7月6日	支援機関連絡会 (中四国)
7月13日	社会見学交流会 (岡山県)	7月13日	社会見学交流会 (岡山県)
7月20日・8月17日・9月21日	広島高陽教室 (広島県)	7月20日・8月17日・9月21日	広島高陽教室 (広島県)
9月6日~7日	支援者研修会 (中四国)	9月6日~7日	支援者研修会 (中四国)
9月15日	社会見学交流会 (島根県)	9月15日	社会見学交流会 (島根県)

投稿・写真募集

あなたも「七色花」に記事や写真を載せてみませんか? 内容は何でもかまいません。原稿の場合は400字以内でお願いします。写真の場合は短い説明文を付けてください。持参、郵送、FAX、メールでお願いします。送られた原稿や写真は通常返却いたしません。ご希望される方にはご返却いたします。その場合、「返却希望」と明記してください。なお、紙面の都合により、掲載されない場合もありますので、ご了承ください。

征集投稿・照片

您不希望把自己的文章或是旅游、生活小趣的照片登載在「七色花」上吗? 投稿内容不限。文章原稿字数在300字以内。照片投稿需附上简短说明。投稿方式可直接送到中心，邮寄或传真均可。投稿的文章及照片不予归还，如果需要归还，请在投稿时写明【希望归还】四个字。此外，由于版面大小的限制，如有不能登載的情况，敬请见谅!

編集後記

5月から6月にかけて、日本列島は梅雨入りしました。この時期は、気圧や気温、湿度の変化に伴って、カビの繁殖や食中毒も起こりやすく、気分もイライラ...体調を崩し易いですね。こんな時期には、お気に入りの傘を片手に色鮮やかな紫陽花を楽しんで気分転換するのも良いかもしれませんよ。(金山)

编辑后记

从5月至6月，日本列岛按次进入梅雨季节。每到这个季节，随着气压、气温和湿度的变化，容易出现发霉、食物中毒等...，潮湿的季节，容易让人烦躁，健康状态也容易随之下滑。即使如此其实也不必讨厌梅雨季节，细雨绵绵中撑一把钟意的雨伞，欣赏着花团锦簇的紫阳花，也是一番诗意画意。(金山)

第62号 平成30年7月1日発行 (1・4・7・10月発行/年4回)

七色花

中国・四国中国帰国者支援・交流センター
社会福祉法人 広島県社会福祉協議会

〒732-0816 広島市南区比治山本町12-2
TEL 082-250-0210
FAX 082-254-2464
E-mail chushikoku-center@festa.ocn.ne.jp

語りかけボランティア研修

3月14日(水)第3期生の語りかけボランティア研修を行いました。これには医療福祉の専門学校に通う中国からの留学生が参加しました。



交談志願者研修会

3月14日(星期三)举办了第三期交談志願者研修会。本次研修会的参加者全部是到医疗福祉专门学校来留学的中国留学生。



広島県相談説明会・健康増進交流会

4月23日(月)広島県の帰国者を対象に薬膳の講座と笑いヨガ体験会を開催しました。



広島県相談説明会・健康増進交流会

4月23日(星期一)以广岛县的归国者为对象举办了药膳讲座和大笑瑜伽的体验会。



高知県社会見学交流会

4月26日(木)高知県の帰国者を対象に広島県の世羅高原農場と世羅ゆり園を見学する交流会を開催しました。



高知県社会見学交流会

4月26日(星期四)以高知县归国者为对象举办了交流会，共同参观欣赏了世罗高原农场和世罗百合园。



ひろしま こうようきょうしつ
広島高陽教室

5月18日(金)中国で高齢者に人気の高い「健康気功八段錦」を行いました。

5月18日(星期五)共同学习了时下在中国老年人中很有人气的健康气功八段锦。



かがわけん きぎょうけんがく こうりゅうかい
香川県企業見学・交流会

6月1日(金)香川県の帰国者を対象に徳島県でスイーツ工場と動物園を見学する交流会を開催しました。



ちゅうごくざんにゅうにほんじんたいけんきかい
中国残留日本人の体験を聞く会

6月10日(日)広島市で中国残留日本人の体験を聞く会を開催しました。



お知らせ

しんしよくいんしょうかい
センター新職員のご紹介

こんにちは！今年の4月からセンター職員になりました、久留飛海花と申します。私は中国生まれの中国育ちで、日本に来て11年目になります。これを機に中国帰国者のことについて、いろいろと調べて勉強しています。微力ですが、少しでも皆様のお役に立てれば幸いです。どうぞよろしくお願ひいたします。



新職員紹介

大家好！我叫久留飞海花。我是在中国大陆土生土长的，来日本今年是第11年了。我是从今年4月开始成为中心职员的。就这个契机，我查找了各种资料，来学习有关于中国残留邦人的历史。希望我的微薄之力，能给大家带来帮助。最后请多多关照。

ひろしま こうようきょうしつ
広島高陽教室

6月15日(金)やわらかいボールを使って「ガンボール体操」を行いました。



6月15日(星期五)使用柔軟の橡皮球一起做了橡皮球操。

かがわけんきぎょうけんがく こうりゅうかい
香川県企業見学・交流会

6月1日(星期五)以香川県の帰国者を対象举办了企业見学活动，共同参观了坐落在徳島県の甜点加工



厂和动物园。

ちゅうごくざんにゅうにほんじんたいけんきかい
听中国残留日本人的体验谈

6月10日(星期日)举办了听中国残留日本人的体验谈。

とうこう
投稿

3通ご紹介いたします。

かいごよぼうけんこうきょうしつ
『介護予防健康教室』

おかやまけん いしくろあきこ
岡山県 石黒章子さん

平成21年度から岡山市南区西市団地内で、介護予防健康教室を毎月1回開催しています。中国残留邦人・帰国者が団地住民と一緒に健康で穏やかな生活ができることを願って企画しています。最初は10数人でしたが現在は、20数人参加の日も有る程人気の教室です。指導の先生が中国語に興味のある方で1・2・3と数を教えるのはすべて中国語です。また、参加者は自分の名前を中国語で言うこともできます。勿論コミュニケーションは抜群によいと思います。先日、岡山市援護課の方が見学に来られ良い雰囲気だと一緒に体操をされました。「この教室に参加している高齢者の方より、若い私の方が筋肉硬い」と言われました。皆笑顔で筋肉しなやかな身体づくりを目指し頑張っています。



投稿

介绍三篇投稿

かいごよぼうけんこうきょうしつ
『介護予防健康教室』

岡山県 石黒章子

从平成21年度开始，在冈山市南区西市団地内，每个月举办一次介護予防健康教室。为了中国残留邦人・帰国者可以更好的融入到团地当中，可以一起更加健康愉快的生活而策划并实施的。是由最初只有10几个人发展到现在已有20多人参加的人气教室。指导老师对中文非常有兴趣，喊口号时都会特意用中文来说1・2・3。而且来参加教室的日本人也都可以用中文说出自己的名字。每次活动时教室内的交流气氛都非常融洽和谐。不久前，冈山市援護課の负责人来参观教室，还和帰国者一起做了健身体操。最后还称赞所有的参加者说“跟大家相比，我的年纪虽然年轻，但是肌肉要比大家僵硬很多”。健康的体魄在微笑中实现就是我们奋斗目标。

わすれられない旅
『忘れられない旅』

こうちけん ふくざわとけつ
高知県 福沢俊傑さん

3月13日から15日まで、高知帰国者会が主催した二泊三日の長崎の旅に参加しました。走るバスの窓からの景色を眺めながら長崎に向かいました。一日目は長崎市の光の王国に泊まりました。日が暮れると、ライトアップされた園内がとてもきれいでした。カラフルな衣装を着たダンサーのお出迎えで、観客も思わず一緒になって、華麗な夜を楽しんでいました。キラキラ光る星空、彩られた花園、華やかなイルミネーション、見たことのない幻の光の王国に魅せられました。

二日目は原爆資料館を見学しました。当時の写真や遺品、形が歪んで二度と動くことのない時計は今も静かに平和の大切さを語り続けています。戦争の悲惨さと平和の大切さを心に刻んで、原爆公園前で記念の集合写真を撮りました。

夜は矢太楼に泊まりました。夕食会では青春時代がよみがえる歌の数々をみんなで歌いました。また、若い頃の思い出や昔話で大いに盛りあがりしました。時間が経つのは早いもので、まだまだ話したい事がいっぱいあるのに、今日という日が過ぎ去り、思い出となってしまいました。無事に帰り着き、また一つ忘れられない旅の思い出が増えました。

『难忘的旅』

こうちけん 福沢俊傑

三月十三日至十五日，三日間，高知帰国者会組办帰国者，長崎市観光旅游。乘坐长途客车，一路浏览沿途风光。食住在長崎市の光的王国。夜幕降临，华灯初上，流光溢彩，彩车游动。彩台上舞姿飘逸，台前广场上游客同舞。光的星空，花的海，人的潮流。美不胜收的光的王国。

原爆資料館参観，年度の記憶，自立照片，实物残垣断壁，扭曲の時鐘，惨不忍睹。心情沉重。在原爆公園巨像下，留下集体紀念照。

長崎市見学最后住宿在“矢太楼”晚宴上，高歌唱出不老的青春，曲曲老当益壮，舒心欢暢，热烈的气氛推上高潮。时间飞逝，意未尽，情未了，难忘今宵。平安健康返回，一次难忘的旅。